

Über das Wasser pilgern = Le pèlerinage sur l'eau = Passeggiare sopra l'acqua

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **133 (2007)**

Heft Dossier (~~Übersicht~~)

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-108066>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





ÜBER DAS WASSER PILGERN

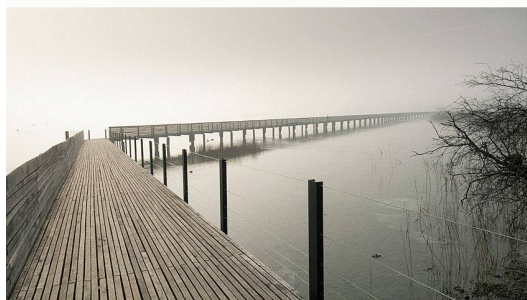
Zwischen Rapperswil und der Halbinsel Hurden im oberen Zürichsee sind aus Holz gebaute Übergänge bis zur frühbronzezeitlichen Kultur nachweisbar. Seit 1878 der Seedamm gebaut wurde, verlief ein Fussweg entlang der neuen Fahrstrasse und Eisenbahnlinie. Der zunehmende Verkehr machte aber dessen Benutzung schwierig. Hans Rathgeb († 2000), kulturell engagierter Bürger der Stadt Rapperswil, entwickelte gemeinsam mit Walter Domeisen sen. und Robert Liechti das Projekt zur Wiederbelebung des alten Weges. Auf Initiative des Stadtpräsidenten von Rapperswil, Walter Domeisen, wurde die Idee politisch vorangetrieben und gemeinsam mit den Verantwortlichen der Kantone Schwyz und St. Gallen, den Gemeinden Rapperswil und Freienbach sowie in Zusammenarbeit mit den beteiligten Unternehmen geplant und realisiert. Entstanden ist mit 841 Metern die längste Holzbrücke der Schweiz, die auch aus Spenden finanziert wurde.

Der 2.40 m breite und 1.50 m über dem Wasserspiegel liegende Pilgersteg erschliesst den See und die Landschaft und vermittelt die Erfahrung des «Gehens auf dem Wasser». Seine Linienführung bezieht den Fixpunkt des historischen Pilgerwegs, die historische Brückenskapelle (Heilig Hüsli, 1511), mit ein. Die Brutstätte von Vögeln ist durch eine 1.40 m hohe Brüstung optisch geschützt. Der Eingriff in den See ist minimal, denn der Steg wird von 233 Eichenpfählen getragen. In der Wahl des Materials Holz, das teilweise aus dem Sturm Lothar stammt, zeigt sich der Wille zur ökologischen Verantwortung. Das Tragwerk besteht aus nur drei einfachen konstruktiven Bauteilen: den Pfählen aus Eichenholz, Stahljochen als Tragwerk und einer Gehfläche aus Holzbohlen (58 x 190 mm) mit Luftschlitzen, die das Regenwasser ablaufen lassen. Quer zur Latten- und Laufrichtung wird der Trägerrost von Stahlstangen durchdrungen, die über Vorspannung die Formstabilität sichern.

Das Bauwerk geht auf den charaktvollen Ort mit tausendjähriger Geschichte feinfühlig ein. Fragmente der Geschichte sind in der Konzeption erhalten, und auch auf den äusserst sensiblen Naturraum nimmt das Bauwerk angemessen Rücksicht. Die Brücke ist heute Teil des Europäischen Fernwanderwegs zwischen Flensburg und Genua. Sie ist ein Wahrzeichen, das grossräumig als einmalige Ikone des Fussgängers wirkt und in Erinnerung bleibt. Sie macht Geschichte und Identität durch eine Erfahrung lebendig und nutzt diese Chance für einen strukturellen Wandel.

Das Werk Fussgängersteg Rapperswil–Hurden erhält im Rahmen von «Umsicht – Regards – Sguardi» eine Auszeichnung.

LE PÈLERINAGE SUR L'EAU



01



02

Dans le haut lac de Zurich, l'existence de passerelles en bois reliant Rapperswil à la presqu'île de Hurden est attestée dès le premier âge du bronze. Depuis la construction de la digue lacustre, en 1878, un chemin piétonnier longe la nouvelle route et la voie de chemin de fer. Or l'augmentation du trafic en avait tellement dégradé l'attrait, que Hans Rathgeb († 2000), bourgeois de Rapperswil et ardent défenseur de la mémoire du lieu, a élaboré, avec Walter Domeisen sen. et Robert Liechti, un projet de réhabilitation de l'ancien passage. A l'initiative du président de la ville de Rapperswil, Walter Domeisen, l'idée fut inscrite à l'agenda politique, puis étudiée et réalisée avec la participation des instances responsables des cantons de Schwyz et St-Gall, des communes de Rapperswil et Freienbach, et en collaboration avec les entreprises partenaires. Edifié en partie grâce à des dons, cet ouvrage de 841 m est le plus long pont de bois construit en Suisse.

Passant à 1.50 m au-dessus du niveau de l'eau, ce franchissement piétonnier de 841 m de longueur sur 2.40 m de largeur offre un contact étroit avec le lac et le paysage, et l'illusion de «marcher sur les eaux». Son tracé respecte le passage obligé des pèlerins d'autrefois : la chapelle historique du Heilig Hüsli (1511). La zone de nidification des oiseaux est optiquement protégée par un parapet de 1.40 m de hauteur, et l'impact de l'ouvrage sur le lac est limité aux 233 pieux de chêne qui le portent. Le choix de ce matériau – dont une partie provient d'arbres abattus par l'ouragan Lothar – atteste le souci écologique du maître de l'ouvrage. La structure porteuse ne comporte que trois types d'éléments simples : les pieux en chêne, des profilés en acier et un tablier composé de madriers (58×190 mm) non jointifs de façon à permettre l'écoulement des eaux de pluie. La stabilité de l'ouvrage est assurée par la précontrainte de barres d'acier transversales au niveau des profilés.

S'intégrant avec délicatesse à ce lieu façonné par une histoire millénaire, la conception de l'ouvrage reprend des fragments de cette histoire tout en ménageant un milieu naturel des plus fragiles. La passerelle est aujourd'hui intégrée au grand itinéraire de randonnée européen reliant Flensburg à Gênes. Etape emblématique, elle se grave dans la mémoire du marcheur comme symbole distinctif du parcours. En ravivant concrètement l'histoire et l'identité du lieu, le franchissement de la passerelle en élargit aussi la fonction et la valeur.

L'ouvrage «Passerelle piétonnière Rapperswil – Hurden» obtient une distinction dans le cadre de «Regards – Umsicht – Sguardi».

01 Der Pilgersteg führt förmlich in die Ewigkeit / La passerelle de pèlerinage semble conduire vers l'éternité / La passerella pedonale sembra condurre verso l'eternità

02 233 Eichenpfähle tragen den 841 Meter langen Steg / 233 pilotis de chêne soutiennent la passerelle longue de 841 m / 233 pali in legno di quercia sorreggono la passerella lunga 841 metri

PASSEGGIARE SOPRA L'ACQUA



PROJEKT / PROJET / PROGETTO

Fussgängersteg Rapperswil–Hurden
Passerelle piétonnière Rapperswil–Hurden
Passerella pedonale Rapperswil–Hurden

ORT / LIEU / LUOGO

Rapperswil (SG)–Hurden (SZ)

AUFTRAGGEBER / MANDANT / COMMITTENTE

Gemeinden Rapperswil und Freienbach
Walter Domeisen, Stadtpräsident Rapperswil (Kommissionspräsident)

TEAM


Planungsteam: Huber&Partner AG (Federführung)
Walter Bieler AG, Reto Zindel
Tragwerk: Walter Bieler, Bauingenieur SIA, Bonaduz
Linienführung / Bauleitung: Bruno Huber,
Bauingenieur ETH SIA, Rapperswil
Architektur: Reto Zindel, Architekt ETH, Chur
Ökologische Begleitung: OePlan GmbH, Rapperswil
Geotechnik: Prof. Dr. H. R. Schneider, Baar

PLANUNG / PLANIFICATION / PIANIFICAZIONE

1999–2000

AUSFÜHRUNG / RÉALISATION / REALIZZAZIONE

2000–2001

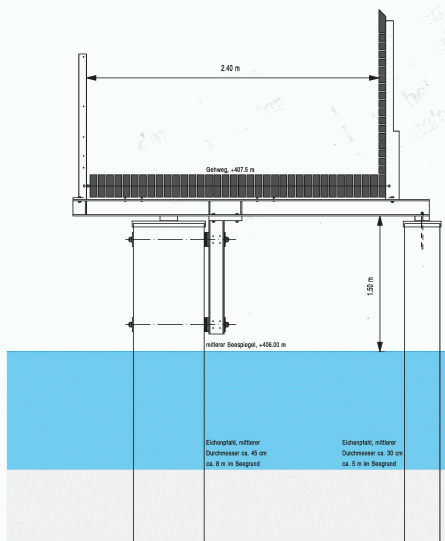


Tra Rapperswil e la penisola di Hurden, situata sulla riva opposta del lago di Zurigo, esistono passaggi in legno fin dalla prima età del bronzo. Da quando fu costruito l'argine del lago nel 1878, un sentiero pedonale si snodava lungo la nuova strada carrozzabile e la linea ferroviaria. L'aumento del traffico rendeva però sempre più difficile il suo utilizzo. Hans Rathgeb († 2000), cittadino culturalmente impegnato della città di Rapperswil, ha sviluppato assieme a Walter Domeisen senior e a Robert Liechti il progetto per rilanciare il vecchio sentiero. Su iniziativa del presidente del consiglio municipale di Rapperswil Walter Domeisen, l'idea è stata portata avanti a livello politico e quindi pianificata e realizzata assieme ai responsabili dei cantoni di Svitto e San Gallo, ai comuni di Rapperswil e Freienbach nonché in collaborazione con le imprese partecipanti all'attuazione del progetto. È così stato costruito il ponte di legno più lungo della Svizzera, finanziato anche mediante donazioni.

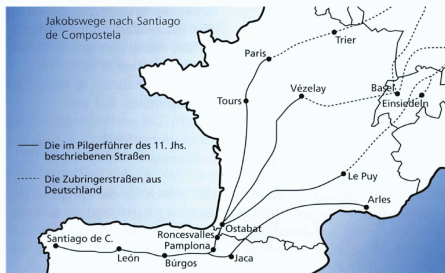
La passerella, lunga complessivamente 841 m, larga 2.40 m e situata 1.50 m al di sopra del livello dell'acqua, rende accessibili il lago e il paesaggio e regala ai pedoni l'esperienza di «camminare sull'acqua». Il suo tracciato comprende il punto fisso del sentiero del pellegrinaggio storico, ossia la cappella sul ponte (Heilig Hüsli, 1511). Il luogo di cova degli uccelli rimane nascosto alla vista grazie alla protezione di una balaustra alta 1.40 metri. L'intervento nel lago risulta minimo, in quanto la passerella è sorretta da 233 pali in legno di quercia. Scegliendo come materiale il legno, che in parte proviene dall'uragano Lothar, si è manifestata l'intenzione di essere ecologicamente responsabili. La struttura portante si compone solo di tre semplici elementi costruttivi: i pali in legno di quercia, palate in acciaio come struttura portante e una superficie percorribile composta di tavole di legno (58 x 190 mm) con feritoie di ventilazione che lasciano fuoriuscire l'acqua piovana. Diagonalmente rispetto alla disposizione delle tavole e alla direzione di marcia la griglia portante è attraversata da pali d'acciaio che assicurano la stabilità della forma tramite precompressione.

L'opera s'inserisce discretamente nella caratteristica località storica. Il progetto ha conservato frammenti di storia e l'opera tiene in giusta considerazione lo spazio naturale estremamente sensibile. Il ponte è oggi parte del sentiero del pellegrinaggio storico che attraversa l'Europa, fra Flensburg e Genova. Tappa emblematica, la passerella si imprime nella memoria del viaggiatore come simbolo distintivo del percorso. Ruvivando concretamente la storia e l'identità della località, l'attraversamento della passerella ne amplia anche la funzione e il valore.

La passerella pedonale Rapperswil–Hurden ottiene un premio nell'ambito di «Sguardi – Umsicht – Regards».

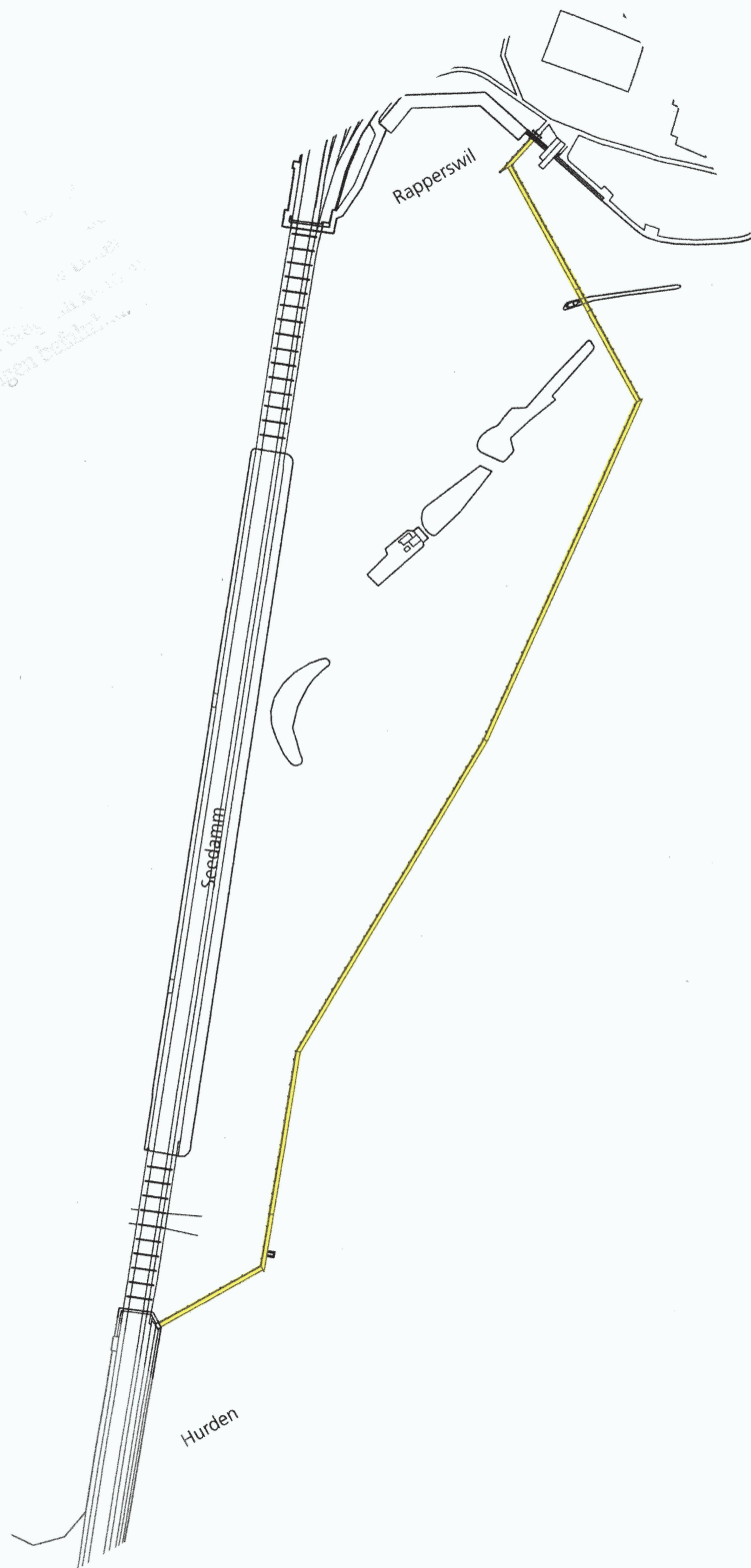


03



04

- 03 Querschnitt / Coupe / Sezione
 04 Der Jakobsweg führt quer durch Europa /
 Le chemin de St-Jacques traverse l'Europe /
 Il sentiero di San Giacomo attraversa l'Europa
 05 Situation / Situation / Planimetria



05